

捕鲸的日子

美国有趣故事精选



[美]黎威里 爱德森著

彭会资译

漓江出版社

捕鲸的日子

(美国有趣故事精选)

[美] 黎威里·爱德森 著
彭会资 译

漓江出版社

(桂)新登字03号

捕鲸的日子

[美] 黎威里·爱德森 著
彭会资 译

*

漓江出版社出版

(广西桂林市南环路159—1号)

邮政编码: 541002

新华书店北京发行所发行 广西永福县印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 印张3 插 字数65,000

1993年5月第1版 1993年5月第1次印刷

印 数: 1—8000册

ISBN 7—5407—1250—3/I·862

定价: 2.25元

漓江出版社

卷首语

你想知道海洋中的巨大鲸鱼，是怎样被捕获的么？

你想知道小巧玲珑的彩色藤编工艺品，是怎样制作的么？

你见过树干中可以做住房、树根部可以通汽车的参天大树么？

你见过定时喷涌而出的间歇泉和奔腾飞泻的大瀑布么？

翻阅这部妙趣横生的故事，漫游在美国西部的大千世界，领略异国风情，再观赏一下那热闹非凡的汽船比赛和矮脚马夺魁，倾听一下秃鹰、火鸡、河狸、小老鼠和公共马车的对话与独白，了解一下美国的过去和现在，一定会满足你强烈的好奇心和求知欲望，并在大开眼界中，获得许多宝贵的启示。

每个故事图文并茂，更会给你增添阅读趣味，在形象直观感受中受益。

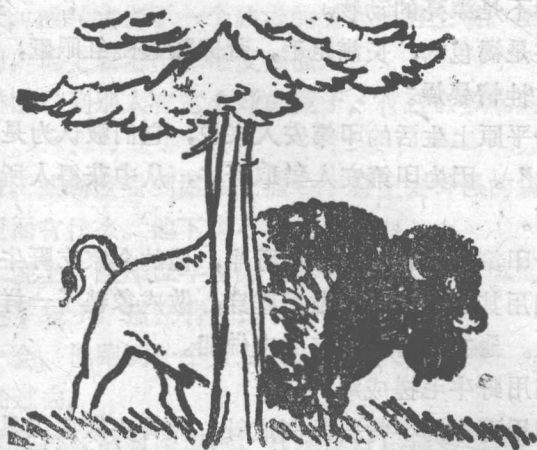
译者

目 录

卷首语译者 (1)

- 1、野牛袋的传说..... (1)
- 2、“老铁壳”..... (6)
- 3、双枪先生的公共马车..... (12)
- 4、塔德·林肯的山羊..... (18)
- 5、鹰和火鸡..... (23)
- 6、祈愿井..... (28)
- 7、捕鲸的日子..... (34)
- 8、森林巨人..... (41)
- 9、拉力比赛..... (44)
- 10、俄勒冈马车路上的玩具娃娃..... (49)
- 11、奥萨克女孩..... (55)
- 12、汽船比赛..... (63)
- 13、高原上的河狸..... (69)
- 14、黄石河女王..... (75)
- 15、自由钟..... (82)
- 16、节庆之日..... (84)

译后记彭会资 (90)



野牛袋的传说

很久很久以前，离白人发现北美洲还早得很，许多印第安部落就在叫作大草原的西部草地游猎了。

那时没有城市，没有可买食物、衣服、毯子、盘碟的商店。

然而，从某种角度说也有商店。

要是不注意的话，人们永远也不会认为那是一个商店，因为看上去，它是一大群棕褐色的动物——野牛。

它们不是漂亮的动物。

野牛是褐色的，长满粗毛，背部隆起；红眼眶，颌毛长短不齐，性情暴躁。

可对平原上生活的印第安人来说，它们被认为是“生存的赐与者”。因为印第安人猎取野牛，从中获得人所必须的许多东西。

某个印第安人杀死了一头野牛，他的全家吃野牛肉。

他们用其厚厚的毛皮做成鞋穿，做成象毯子一样的东西铺在床上。他们还可以用它的皮做船。

他们用野牛毛搓成绳。

他们用野牛的小骨头削刮成针，大骨头做成工具。

他们把牛角制成杯子和刀柄，牛蹄做成锤子。

你该明白了为什么一群野牛就象一个商店了吧！

那时候，大平原上有许多野牛，数都数不过来，今天，我们认为那时有60,000,000头——虽然没人知道确切数字。

它们跑起来，蹄声象雷。大群的野牛静立不动时，平原上黑压压的，一眼看不到边。今天，小群野牛也所剩无几了，生活在西部某些山区。可那时节，平原上的野牛比人还多。

“那些大动物是从哪儿来的？”印第安孩子们常问大人。

坐在夜晚营地篝火边的大人，会讲这样的故事。孩子们聚集在边上听着：

从前，有个既怪又坏的人，他从一顶帐篷跑到另一顶帐篷，给人找麻烦。他有许多名字，其中一个威赫欧。

一天，威赫欧去了一个独居的契耶那勇士家。屋子里到处挂着肉，地上放毛皮和毛皮制品。

威赫欧看到别人有这么好的屋子，有这么多吃的，很是嫉忌。

接着，威赫欧看到屋柱上挂着个看上去奇怪的袋子；他想知道里面有什么。他下决心要弄个明白。

那天晚上，趁那位年青勇士睡着了的时候，威赫欧从小屋里拿走了袋子，搭在背上跑了。

不一会，他跑到一个大湖边。湖太大，他游不过去，于是他想绕过去。

整夜他都在沿着湖边跑，可是湖好象越来越大，最终，威赫欧太累了，躺在地上休息，袋子仍然搭在背上。

第二天早上威赫欧醒来时，惊奇地发现他根本没在湖边，他又回到了那位契耶那人的小屋里，袋子挂在屋柱原来的地方。

现在威赫欧更惊奇了，因为他明白这是个奇妙无比的袋子。

“嗯，”他想到，“如果我不能把袋子从这屋里拿走，那我就得让勇士走，袋子留下。”

威赫欧和勇士早餐吃了野牛肉，威赫欧问：“告诉我，朋友，你怕什么？我知道你是个勇敢的人，可就是最勇敢的人也有怕的东西。”

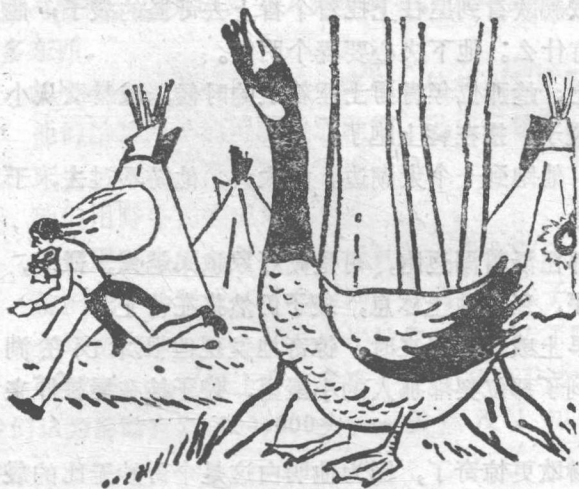
“是的，”勇士说，“我怕一种动物。我怕鹅。”

威赫欧狡诈地点点头。“我也怕鹅。”他说，“鹅是危险的鸟。”

接着，威赫欧和年青人契耶那告别，离开了屋子。

可在那天晚上，狡诈的威赫欧扮成鹅，回到小屋边。他站在树边，象鹅一样发出叽叽嘎嘎声。小屋里，勇士听到鹅声，怕起来。

于是，年青人跑掉了，可他带上了那个袋子。



威赫欧恼火了。他想要那位勇士留下袋子。

威赫欧开始穿过树林，追踪年青的勇士。他终于找到了勇士躺下睡觉

的地方。

威赫欧又站在一颗树边——还是装成鹅——发出很大的鹅叫声。

勇士跳起来，由于害怕，又跑了。

可他还是带着那个袋子！

整夜，威赫欧都在跟踪那位年青人。他趁那位契耶那躺下休息时，不止两次用鹅叫声来进行恐吓，契耶那都跳起来就跑了——可总是带着那袋子。

最后，天快亮了，威赫欧还想试最后一次。

他叽叽嘎嘎叫着，象一只怒极了的大鹅。

这回，绝望的勇士非常恐慌，他跑了，袋子却没带。可他丢下袋子时，叫道：“袋子只能开四次。”

接着，年青人契耶那勇士跑入丛林，再也没回来。威赫欧恢复了人的装束。

“哈！”威赫欧捡起袋子，想道：“我现在要回去了，那间舒服的小屋是我的了，我还要看看袋子里有什么。”

回到小屋，他解开袋子。

他一打开袋子，一头野牛跑了出来，还能看见袋口攢动着野牛头。

威赫欧飞快地合上袋子，扎上口。

“这真妙呀，”他说，“这么妙的袋子会长久地供给我吃的肉和兽皮。”他杀掉了那头野牛，肉吃了许多天。

肉吃完时，威赫欧打开袋子。又一头野牛跑出来。肉吃完时，他又打开袋子。吃完了又打开。

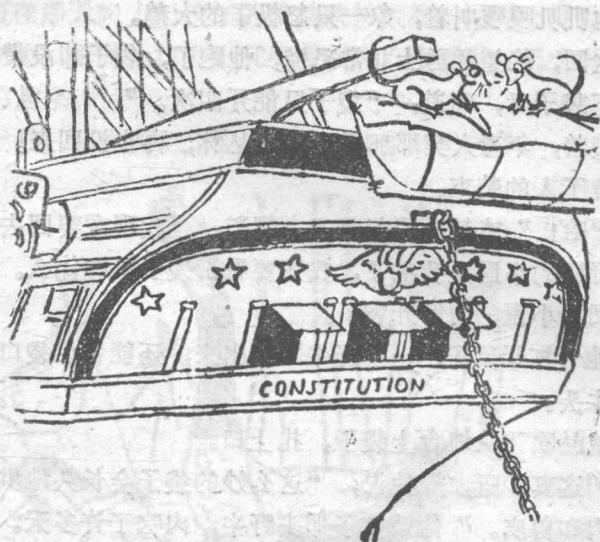
可他忘了杀死的野牛数，当他第四次打开袋子时，他想：“第三次了。”

他第五次打开袋子，袋子刚打开，许多野牛就冲出来——他既不能让它们停下，也关不上袋子。

跑出来的这些大家伙是那么多，它们踩死了威赫欧。它们继续跑出来，跑出来……

野牛跑向东南西北，遍及大平原……

“就这样，”很久前印第安人大人们给篝火边的孩子们讲到这里会总结道，“野牛就是这么来的，打那以后，再也没有听说过坏家伙威赫欧了。”



“老铁壳”

老鼠丹尼和它的妹妹梅，
住在波士顿湾的一条船上。

这条船叫“宪法”号，但大家都叫它“老铁壳”。它是美国海军史上最著名的战船。

你或许会认为老鼠都会为住在这样一条船上而自豪。丹尼确实如此，可是梅却不是这样的。

“我不知道我一开始是怎样上这条船的，”梅说，“我太小，记不得了，但这是我所见过的最奇怪的船，我要下去。”

这是条奇怪的船，是的。

无论冬夏春秋，
此船从不离开港口！

它只是停泊在海军船坞边的水中，每天都有人来参观，各种各样的人——穿学院衫的青年，带着伞的和编织袋的妇女，甚至睡在母亲怀中的婴儿。

他们总是爬上跳板，总是在甲板上溜达，总要看看那44门大炮。许多学童来过这里，他们总要听老师讲这艘船经历过的海战。

老师说“老铁甲军”有160多年船龄，太旧了，不能再打仗，因而现在把它停泊在这里，用以纪念我们国家的过去。

“为什么他们叫它‘老铁甲军’呢？”一天梅问丹尼。两只老鼠躲在一盘绳子后，看着又一批游客参观这条船。

“我没见到什么铁呀，”它说。

“‘老铁甲壳，勇敢又坚固，
可你知道造它的是木头。’”

它说得对，“老铁壳”船体上没有一块铁，它是木制的——精心加工过的生气勃勃的橡树、红松、坚硬的松树。

丹尼叹气。

“如果你听了老师说的话，你就会明白这些事的，”它对妹妹说，“这是艘木船，许多年前在一场激烈的战斗中，当敌人的炮弹打在船舷上爆炸而船却毫无损伤，一个水手叫道：‘好哇！船壳是铁做的！’他的意思是说这条船坚固得很。从那时起，人们叫它‘老铁壳’。”

“行了，”梅说，“可我还是想下去。”

你真的不能责怪它。

当它舒服地蜷伏在甲板下的窝里时，有那么多只脚在上面咚咚地走，使它无法入睡。

而且它差不多总是饿着肚子，因为“老铁壳”上没许多吃的，只有孩子们偶而从包袋中掉出来的爆玉米和饼干屑。

丹尼摇摇头，他曾经设法让梅下去。

它跑这跑那，跑遍了大船的每一边……然而它从甲板上看去，到处只有水，梅又不会水。

仅有的另一条下去的路就是跳板。但是梅说在上面走的人太多，它怕被踩着。

现在，躲在那盘绳子后，梅对丹尼低声说：“我看今天孩子少，就是说没有什么东西吃了。”

它长着毛的小脸，眉头蹙着。

“如果不是学童，船上甚至连爆玉米花也没有，”它说。

“如果没有学童，船也不会有，”丹尼说，“很久以前，当‘老铁壳’旧了，人们认为它再没用了，就要把船拆解了。”

“怎么没呢？”

“想知道就听着，梅，”丹尼解释道，“老师们说一个叫奥尼佛·温德尔·霍尔姆斯的诗人，写了一首关于这条船的诗，要人们记住它曾为我们国家勇敢战斗过。于是，学童们把他们的钱存起来，用这些钱来修理了这条船，并把它放在这里让大家看。”

“都是他们的钱？”梅想知道。

丹尼点点头，“每个硬币都是他们的。”

“他们不买糖果，他们不买软糖。”

呀，他们甚至不买乳酪——

那怕一丁点！”

“乳酪也不买？”梅瞪着眼，疑惑地眨着眼，“啊，我想买乳酪，因为我只喜欢——”

突然，它停住了，眼泪顺着毛鼻子淌下。

“哦，哎！”可怜的梅说，“在这条船上我们从未吃过乳酪。我好饿呀！”

“我去找些东西吃，”丹尼允诺道。

它窜走了，在船上到处找吃的——船上的厨房、前甲板、甚至船长室，它差点让人踩着。

然后，它伤心地爬回来，给梅带来了坏消息。

“船上什么吃的也没有，

船上除了人脚只有人脚！”

“就这样了！”梅呜咽道，“这是艘非常漂亮的船，但愿岸上的所有孩子都来游览，但对我这样只要平平静静——而且有东西吃的老鼠来说就不是合适的住处了，丹尼，”梅抽噎

着，“我要马上走！”

丹尼不忍着它的小妹妹哭。

“跟我来，”它坚定地说，“我不知道怎么办，但我要让你离开！”

它跑开了，梅跟着它。

突然，它看见一位老妇人把她的编织袋放在甲板上，红线和织针从袋口露了出来，因为袋子没扣上。

“跟着我！”丹尼轻声说。它径直向编织袋跑去，梅跟在后面跑。真幸运，没人看见它们。

袋子里既黑又热，两只发抖的老鼠被线缠住了，线是老妇人用来给她的孙子织一条红围巾的。

它们蜷伏在里面，两只老鼠从未象这么安宁过。一会儿，老妇人拿起袋子，扣上，沿着跳板走下了船。她不知道带着两只老鼠。

袋里太热，梅开始不安地扭动。

“嘘！”丹尼轻声说，“别动！”

它的警告太迟了，老妇人已经注意到了她的袋子有些不对劲，于是打开来看。

两只老鼠跳了出来！

落到地上便跑开了！

老妇人尖叫着，船坞上的人都吃惊地瞪着眼，接着，人们都笑了！

因为，梅不知怎么一只腿上缠着红线，它跑时身后就拉着线，红围巾被拆散了，地上拖着一条长长的红线。可怜的梅被线绊在编织袋上了。

“快！”丹尼叫道，“到背后的桶中去！我去把你腿上的线咬

断。”

它们就这么干了。梅跳到身后不远的一个桶里，丹尼锋利的小牙很快啃断那根线。不一会儿，只剩一小段红毛线缠在梅的腿上。跑起来身后拖着不过一英寸左右……

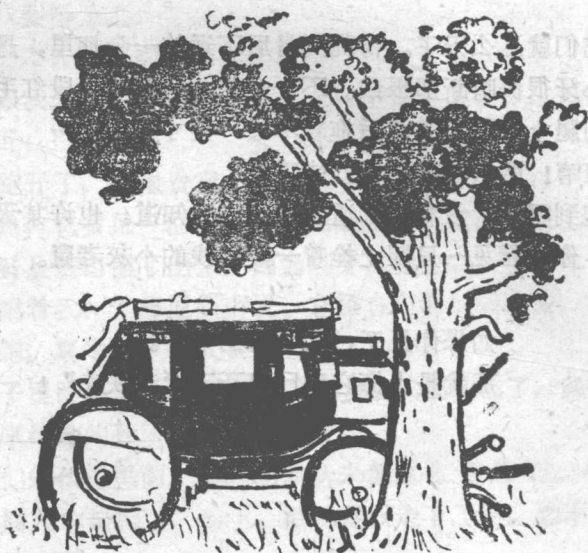
喔唷！两只老鼠跑得好快呀！

跑到哪儿，没有人知道。也许你会知道。也许某天在你家中，你会看见一只腿上拴着一截红线的小灰老鼠。

如果你见了，别笑也别嘲弄。

那就是小梅它确已离开了“老铁壳”！

双妹牌雪花膏



双枪先生的公共马车

贝特西坐在老双枪先生前院的一株三角叶杨树下，伤心地想知道自己会怎样。

因为贝特西是一辆公共马车，而现在没人需要公共马车了。很久前，美国还年青时，想要旅行的人得乘公共马车。